

СПОСОБЫ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ НОВОЙ ЛЕКСИКИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Васильева Т.Ю.

*УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов
медицинский университет»*

1. Степень усвоения слова во многом зависит от того, каким способом раскрыто его значение. Способы предъявления слов должны рассматриваться в связи с тем, принадлежит ли слово к активному или пассивному словарю, в связи с типами трудностей слов и этапами обучения.

2. Вводя слова активного словаря, преподаватель не должен ограничиваться однословным переводом на родной язык или на язык-посредник, но и использовать такие приемы, как объяснение словообразования, заимствований и интернационализмов, анализ синонимов, антонимов, показ сочетаемости (употребления) нового слова. При семантизации слов, объем значений и употребление которых расходятся в родном языке (языке-посреднике) и русском языке, нужно дать все основные сочетания данного слова с уже изученными в пределах отобранного словаря.

Использование данных приемов при объяснении лексики способствует возникновению дополнительных ассоциаций о слове и его значении, что помогает развивать логическое мышление у студентов и активизировать процесс запоминания.

При введении слов пассивного словаря необходимо обеспечить узнавание и понимание новых слов при чтении или слушании текста. Поскольку употребление студентами слов пассивного словаря в устной речи не является целью обучения, преподаватель может ограничиться ознакомлением с формой и значением слова. Очень важно обратить внимание студентов на форму слова (на предложно-падежную форму существительных и видо-временную форму

глаголов), поскольку возможны ошибки в понимании из-за того, что форма слова не усвоена.

3. Совершенно очевидно, что при выборе способа семантизации нужно учитывать особенности слов и этап обучения. На начальном этапе, когда изучается ряд слов, обозначающих конкретные предметы, поддающиеся наглядному изображению, можно пользоваться наглядностью. Использование языковых беспереводных средств семантизации в основном применимо, когда студенты уже обладают некоторым языковым опытом и поэтому могут догадаться о значении слова по контексту, по словообразовательным элементам, а также понять толкование значения слова на иностранном языке.

Перевод и толкование на иностранном языке могут быть использованы как средство раскрытия значения любых слов; демонстрация картин, действий, предметов ограничена словами, поддающимися наглядному изображению; контекст возможен для слов, имеющих четкое и достаточно конкретное значение; анализ структуры слова возможен лишь для разложимых слов.

4. Введение новых слов может идти разными путями: предпосылаться речевой деятельности или сопутствовать ей; оно может происходить в процессе самостоятельной работы студентов или же в процессе разъяснения новых слов преподавателем. Выбор того или иного приема зависит от того, какой языковой опыт имеется у студентов, каким языковым материалом они располагают, какими умениями и навыками владеют, а также от принадлежности слова к активному или пассивному лексическому запасу. Выбор способа семантизации зависит также от характера слова.

Ознакомление с новыми словами в процессе речевой деятельности – при слушании речи, в беседе, при чтении, письме очень полезно, так как оно активизирует внимание студентов, способствует усвоению новых слов.

На этапе, когда у студентов сформированы умения чтения и понимания на слух, ознакомление с новыми словами в значительной степени должно быть самостоятельным и должно происходить, как правило, в процессе чтения и слушания. На этом этапе основными способами семантизации являются такие, которыми пользуется сам студент: контекст, перевод слов, словообразовательный анализ. Особую трудность представляют многозначные или сходные по звучанию слова, которые необходимо сообщить предварительно. После самостоятельной работы студентов над словом преподаватель в случае необходимости дает пояснения, касающиеся формы и значения новых слов.

На начальном этапе, когда студенты еще слабо владеют устной речью, чтением, произношением и графикой русского языка, ознакомление со словами в процессе беседы и слушания затруднительно; слова возможно сообщать лишь в отдельных фразах (специально подобранных образцах), и только после их отработки как лексических единиц, наполняющих модели, становится возможным использовать их в связной речи, в чтении текстов. На этом этапе преобладают приемы семантизации, в которых главная роль принадлежит преподавателю: он использует наглядность или произносит слово на языке-посреднике, произносит фразу с новым словом, показывает и разъясняет форму этого слова.

5. Выбор способа семантизации зависит в каждом конкретном случае от целей и условий работы.

Литература:

1. Бунеев, Р. Н. Организация самостоятельной работы студентов-иностранцев при изучении русского языка / Р. Н. Бунеев. – М.: Издательство «Прометей», 1989. – С. 17-25.

2. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: «Академия», 2005 – С. 196-215.

3. Колкер, Я. М. Практическая методика обучения иностранному языку / Я. М. Колкер. – М.: «Академия», 2004.

4. Настольная книга преподавателя иностранного языка / Е. А. Маслыко [и др.]. – Мн.: Выш. шк., 1997.

5. Павлова, Т. Н. Некоторые виды предъявления лексики при обучении иностранному языку / Т. Н. Павлова // Тезисы докладов III всесоюзной конференции по проблемам преподавания иностранных языков в медицинских и фармацевтических вузах. – Витебск, 1985. – С. 45.